

adentro: avv. di luogo, 'dentro' XXXVIII, 364, 3, (LOZ): LI, 415, 10, (LOZ):	a su puta beata lo oí, que le metíades las paredes adentro las paredes me metió adentro
aderezo: s. m. , 'ornamento' LXII, 466, 4, (LOZ):	Vaya Jusquina delante, y lleve los aderezos
[lat.] adire: verbo, 'andare' E. A. , 490, 22:	<i>Bis denos menses decimo peragente Leone, Idibus huc Tiberis unda Novembris</i> adest
adivinar: verbo, 'supporre' LXIII, 469, 14, (LOZ):	más sabréis interrogando que no adivinando
adherente: s. m. , 'seguace' , 'sostenitore' LVII, 445, 7, (JER):	¡Hola, mozos, abrí allí, que viene la Lozana y sus adherentes!
adío: inter., it.mo, 'addio' XLIII, 386, 8, (PEN):	<i>Questo</i> es para l'himorroide que tiene monseñor mío. Adío
adiós: inter., 'addio' XXXIV, 338, 5, (ESC):	¡ Adiós , zarpilla!
administrador: s. m. , 'amministratore' C. E. , 496, 2:	y muy gran administrador a todas las tres edades
adolescencia: s. f. , 'adolescenza' LIII, 422, 3, (SAG):	Agora está vuestra merced en el adolescencia
adonde-adónde: avv. luogo, 'dove' XLIV, 390, 22, (LOZ): LXIV, 474, 19, (PAL): Exp. , 487, 12: E. L. , 504, 12: -----: interr. , 'dove' XXXVII, 356, 12, (LOZ): LIV, 431, 27, (DIV): LIX, 451, 11, (FÍS):	no hay tantos lenguajes en Babilonia, adonde yo soy estada en mi juventud cerca del río, adonde Robusto vaya a beber d' adonde se dijeron <i>li pari</i> : los pares d' adonde sucedió nuestro daño entrando sin pastor ¿Y adónde quiere ir a cabalgar? fueron tan comunes y tan invisibles que nadie pudo pensar de adónde procedién ¿ adónde se va?
adormidera: s. f. , 'papavero' XLVIII, 401, 8, (LOZ):	A vos, aceite de adormideras y olio de almendras amargas
adornado: p. pass. del v. "adornar" in funz. agg. , 'adornato' LII, 419, 10, (LOZ):	viniendo muy adornados de joyas y vestidos, traían sus banderas en las manos
adornar: verbo, 'adornare' LVI, 441, 11, (OVI): LVII, 445, 38, (LOZ): LVIII, 451, 1, (LOZ):	¿Qué os parece si la señora Lozana adorna esta tierra? llamáis a quien más presto os gasten la cara, que no adornen como hago yo cuanto dice hermosea y adorna con su saber
aduana: s. f. , 'dogana' [germ. : "mancebía" ¹] L, 411, 5, (TRU):	oí decir que vuestra casa era aduana
aduanar: verbo, 'registrare alla dogana' L, 412, 3, (TRU):	quería aduanallo por no perdello; meté la mano y veréis si hay remedio
adular: verbo, 'adulare' LXI, 461, 13, (MÉD 2):	Ese bien hablar, adular incoñito le llamo yo

¹ "Aduana" cfr. LMSO.

adversidad: s. f. , 'avversità'	
XL, 369, 10, (LOZ):	en las adversidades se conocen las personas fuertes [refr. ¹]
LII, 418, 12, (LOZ):	que los amigos fuesen amigos en la prosperidad y en la adversidad
adverso: agg. qual. , 'avverso'	
XL, 369, 13, (LOZ):	tengo ánimo para valerme en el tiempo adverso
LXIV, 475, 3, (LOZ):	la miseria daña la persona en quien reina, y es adversa al bien común [refr. ²]
aéreo: agg. , 'aereo'	
XLVII, 397, 19, (SIL):	y la otra, puerta del Viento, dedicada a este tan fuerte elemento aéreo
afanado: p. pass. del verbo "afanar" in funz. agg. , 'affannato'	
XLVI, 395, 4, (LOZ):	estaba afanada porque se fuesen antes qu'el saliese
afanar: verbo, 'affannarsi' [germ. : "ahorrar" ³]	
LIV, 426, 23, (LOZ):	¿Sabes qué quiere decir?: afanar y guardar para la vejez [refr. ⁴]
afeitada ⁵ : p. pass. del v. "afeitar" in funz. agg. , 'abbellita', 'depilata'	
LVII, 445, 17, (CLL):	No lo digo por eso, que ya está afeitada
afeitadura: s. f. 'depilazione'	
LVII, 445, 25, (LOZ):	Mas yo quiero ver esta afeitadura cómo está
afeitar: verbo, 'depilare', 'imbellettare'	
XLI, 373, [rubr]:	afeitó con lo que traía las sobredichas
XLI, 376, 11, (LOZ):	prometí que otra vez le daría otra cosa mejor porque secretamente se afeitase
XLVIII, 400, [rubr]:	vinieron diez cortesanas a se afeitar
XLVIII, 401, 3, (LOZ):	os afeito cada sábado
XLVIII, 401, 11, (LOZ):	quiero que las que yo afeito vayan por todo el mundo sin verguenza
LVII, 445, 8, (JER):	decí que es estada aquí una jodía que me afeitó
LVII, 445, 16, (LOZ):	¿No esperará hasta que la afeite ?
LVII, 445, 18, (JER):	una jodía la afeitó y, si antes viniérades, la halláredes aquí
LVII, 445, 22, (LOZ):	se dejará afeitar de una jodía
LVII, 446, 5, (JER):	me suele a mí afeitar
LXIII, 468, 5, (LOZ):	Veis, viene madona Pelegrina, la simple, a se afeitar
LXIV, 471, 18, (LOZ):	se afeita ella misma por no dar un julio
afetuosisimamente: avv. formato dal grado superl. dell'agg. "afectuoso", 'molto affettuosamente'	
E. A. , 492, 3:	afetuosisimamente deseo informar de las cosas retraídas
afición: s. f. , 'affezione'	
C. E. , 497, 1:	Este Dios de afición cuyo lugar soy teniente manda sin dilación que despache este acto presente
aficionada: agg. qual. , 'affezionata'	
XL, 369, 22, (LOZ):	no me faltaba inclinación para serles muy aficionada

¹ "En las adversidades se conocen las personas fuertes", cfr. GE ITURR., p. 261, n° 153.

² "Siempre la miseria daña a la persona...", cfr. GE. ITURR. , p. 263, n° 237.

³ "Afanar" cfr. LMSO: "Germ. Ganar dinero; ahorrar, reunir dinero con mucho trabajo y refiriéndose frecuentemente a las prostitutas".

⁴ "Afanar y guardar...", cfr. GE. ITURR., n° 201, p. 262.

⁵ "Afeitada, puta" cfr. LMSO: "1°. La prostituta que utiliza afeites para componer su hermosura y que tiene una apariencia engañosa en virtud d'ello. // 2°. La prostituta que acostumbra a afeitarse los lugares pilosos de su cuerpo".

<p>afirmar: verbo, 'dimostrare' XLII, 383, 3, (LOZ):</p>	<p>afirmar la mentira con ingenio, por sacar la verdad [refr.¹]</p>
<p>afortunada: agg. , 'fortunata' LVI, 442, 25, (OVI):</p>	<p>su audacia y su no tener la hacen afortunada</p>
<p>afrentar: verbo, 'persuadere', 'indurre' XLI, 377, 17, (LOZ):</p>	<p>afrentallos luego en dos o tres julios para cartas, y vernán otros novicios que agora vuelan</p>
<p>agalla: s. f. , 'noce di galla' XLV, 393, 7, (SIL): XLV, 393, 8, (LOZ):</p>	<p>nos rompistes las agallas a mí y a cuantos estábamos en el banco de ginoveses si entonces las agallas, agora los agallones</p>
<p>agallón: s. m. , 'grano del rosario' XLV, 393, 8, (LOZ):</p>	<p>si entonces las agallas, agora los agallones</p>
<p>[lat.] agere: verbo, 'fare' XLII, 384, 6, (AUT):</p>	<p><i>quidquid agunt homines, intentio salvat omnes</i></p>
<p>agibílibus: s. m. , 'astuzia', 'abilità' XXXVI, 348, 4, (CAB): LVI, 440, 7, (OVI):</p>	<p>está in agibílibus, no hay su par tiene del natural y del positivo, y es universal in agibílibus</p>
<p>agora: avv. tempo, 'ora', 'adesso' XXXIV, 341, 12, (MOZ 1): XXXV, 345, 3, (LOZ): XXXV, 345, 23, (SUS): XXXVII, 352, 9, (MOZ. 2): XXXVII, 355, 18, (MAR): XXXVII, 356, 24, (LOZ): XXXVII, 357, 20, (PAT): XXXVIII, 358, 3, (LOZ): XXXVIII, 359, 12, (LOZ): XXXVIII, 362, 10, (LOZ): XXXVIII, 363, 22, (GUA): XXXIX, 365, 19, (TER): XXXIX, 366, 7, (CAP): XL, 369, 16, (GIR): XL, 369, 19, (LOZ): XL, 369, 21, (LOZ): XL, 369, 31, (LOZ): XL, 370, 2, (LOZ): XLI, 373, 1, (LOZ): XLI, 373, 2, (LOZ): XLI, 375, 7, (LOZ): XLI, 377, 18, (LOZ): XLII, 378, 15, (AUT): XLII, 378, 22, (AUT): XLII, 380, 30, (AUT): XLII, 384, 1, (LOZ): XLIII, 384, 14, (JAC): XLIII, 386, 15, (SIL): XLIV, 388, 1, (LOZ): XLIV, 388, 2, (LOZ): XLIV, 388, 6, (LOZ):</p>	<p>Agora, mi padre, son los bofes en sentir el tocino voy agora de priesa agora más que nunca sednos favorable agora que le son venidos dineros vuestras cien monedas agora, Dios lo dijo mi anillo que perdí agora cuando venía ha de ser ella muy buena mujer, como agora vos agora que es el campo mío, restos y resto mío serán lo que dije entonces digo agora pues dejáme agora cuando era mozo pagaba por entrar y agora por salir agora no tengo trama ¿qué mercado hay agora de putas? agora os suplicamos nos tengáis por hermanos agora y en todo tiempo tuvieron merecimiento no solamente agora que estoy en mi libertad agora con palabras prestadas me han pagado agora a mala pena me conocen agora que me arremangué a poner trato en mi casa, vale todo caro pase por agora por contentar estas putas hasta agora no he perdido nada vernán otros novicios que agora vuelan agora todo lo que dice será nada ¡Otra cosa es, agora la entiendo! quiero notar aquí una cosa que se me recordó agora agora [...] ha un año que parece que no se dice otro sino carne agora verná su mozo no sé agora cómo hace no compraban oficios ni escuderatos como agora agora no hay sino maullantes agora, cuando traigo doce julios, es mucho</p>

¹ "Afirmar la mentira con ingenio por sacar la verdad", cfr. GE ITURR. , p. 261, nº 165.

XLIV, 388, 9, (LOZ):
LIV, 389, 3, (LOZ):
XLIV, 389, 5, (LOZ):
XLIV, 389, 6, (LOZ):
XLIV, 389, 13, (LOZ):
XLIV, 389, 16, (LOZ):
XLIV, 390, 8, (LOZ):
XLIV, 390, 15, (LOZ):
XLV, 393, 8, (LOZ):
XLVI, 394, 1, (LOZ):
XLVII, 396, 15, (SIL):
XLVII, 398, 10, (SIL):
XLVIII, 401, 3, (LOZ):
XLIX, 406, 6, (HER):
XLIX, 407, 8, (HER):
LII, 418, 10, (LOZ):
LIII, 421, 16, (DIV):
LIII, 421, 19, (LOZ):
LIII, 421, 21, (LOZ):
LIII, 422, 3, (SAG):
LIII, 422, 5, (SAG):
LIV, 429, 13, (DIV):
LVII, 444, 17, (LOZ):
LVII, 445, 2, (GAL):
LVII, 445, 8, (JER):
LVII, 445, 19, (CLL):
LVIII, 448, 1, (RUF):
LVIII, 449, 9, (MONT):
LVIII, 449, 14, (LOZ):
LIX, 453, 8, (FÍS):
LX, 459, 9, (NIC):
LX, 459, 9, (NIC):
LX, 459, 9, (NIC):
LXI, 461, 11, (LOZ):
LXII, 466, 8, (LOZ):
LXII, 466, 10, (LOZ):
LXIV, 474, 4, (PAL):
LXV, 475, 16, (POR):
LXV, 476, 18, (POR):
E. A. , 489, 5:
E. A. , 491, 8:
C. E. , 497, 10:
E. L. , 504, 2:

agora este Sábado Santo con negros ocho ducadillos me encerré
como **agora**, cierto nunca tan gran estrechura se vido
gran estrechura [...] como **agora** hay en Roma
agora todos las traen a la perladesca
y **agora** ¿qué mérito les dan?
siendo señoras son **agora** siervas
agora la tienen venecianos
agora se espera que se dará a las combatientes
entonces las agallas, **agora** los agallones
agora saco de lo que entonces guardé
reedificaron donde **agora** se habita
agora se nombra la fuente Santa Marta
me daís un julio y **agora** merecía dos
hasta **agora** [...] habemos posado en la posada del señor don Diego
agora mi amo está aquí
agora te creo menos
agora estoy consumida de cabalgar
agora quieres ir a tu tierra
agora viene lo mejor
agora está vuestra merced en el adolescencia
otrie gozó de vos, y **agora** vos
¿Y **agora** sabes tú que la cofradía de las putas es la más noble [...]?
agora que son pocas y locas
tanto como hará **agora**
es estada aquí una jodía, que me afeitó, y que **agora** se va
agora se va a casa de la Pimpinela
quién son **agora** las más altas
Agora lo verés
agora se acabó de estilar
agora aquel arroyo tiene la misma virtud
no, sino **agora**; no, sino agora
no, sino agora; no, sino **agora**
no, sino agora; no, sino **agora**
gané **agora** esta copica
¡**Agora** me vezo sonar de recio! [refr. ¹]
más de cuatro **agora**
decínos **agora**, ¿ cómo haréis?
comed **agora** y sed limpio
agora [...] veo que no sabe leer
(y **agora** te veo y con el dedo te cuento)
la cual, desde **agora**, la nobleza y caballería de vuestra merced se la otorgó
desde **agora** apercibiendo por tres canominaciones
el refugio que a los peregrinos se hacían **agora**

agosto: s. m. , 'agosto'
LIV, 428, 29, (LOZ):

el vino como pasa setiembre, y el pan como pasa **agosto**

agradar: verbo, 'compiacere'
LV, 436, 3, (LOZ):

a todas **agradar** con gentil manera

agraz: s. m. , 'agresto'
XXXV, 343, 6, (LOZ):

te habían de dar los porcelletes, y limón, y **agraz** estilado

agricultura: s. f. , 'agricultura'
XLVII, 396, 14, (SIL):

son hombres inclinados al arte de la milicia y a la **agricultura**

¹ "Ahora me vezo, sonar de recio" cfr. BERGUA: "...Lo dice el que sufre las amonestaciones de otro y no hace caso de ellas".